

Kit cover pignone - 97381121AA

Sprocket cover kit - 97381121AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



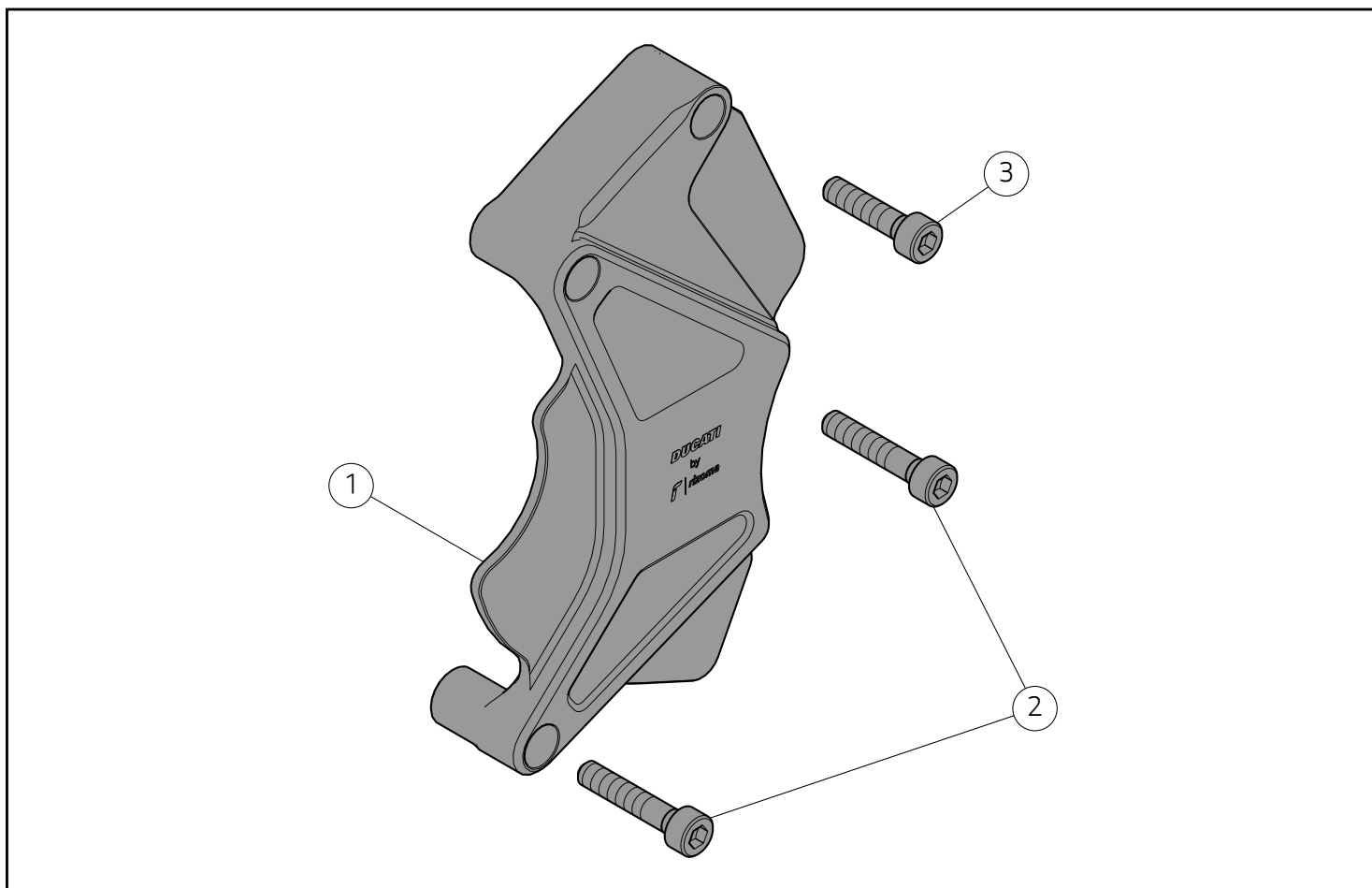
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



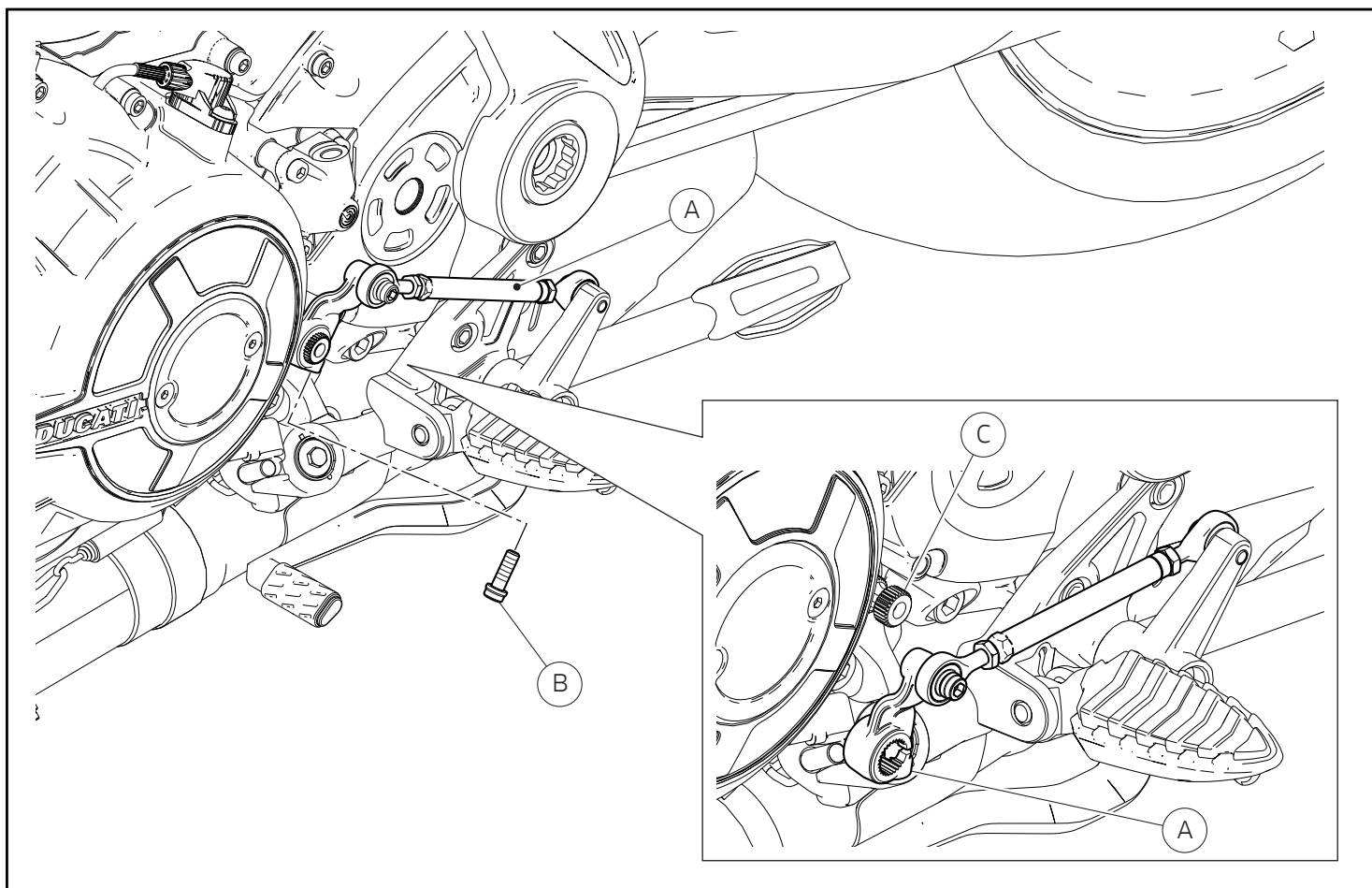
● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover pignone	Pinion cover
2	Vite TCEI M6x30	TCEI screw M6x30
3	Vite TCEI M6x25	TCEI screw M6x25



Smontaggio componenti originali

Per eseguire lo smontaggio della cover pignone originale, è necessario scostare la bielletta azionamento selettore marce (A).

● Importante

Prima di procedere allo smontaggio, è consigliabile apporre un segno di riferimento sulla superficie del comando cambio (C) e sulla superficie della bielletta azionamento selettore marce (A), per facilitare successivamente le operazioni di rimontaggio.

Svitare e rimuovere la vite (B). Sfilare la bielletta (A) dal comando cambio (C) e sostenerla in maniera corretta.

Rimuovere eventuali residui di frenafili dal filetto della vite (B) e della madrevite sulla bielletta (A).

Removing the original components

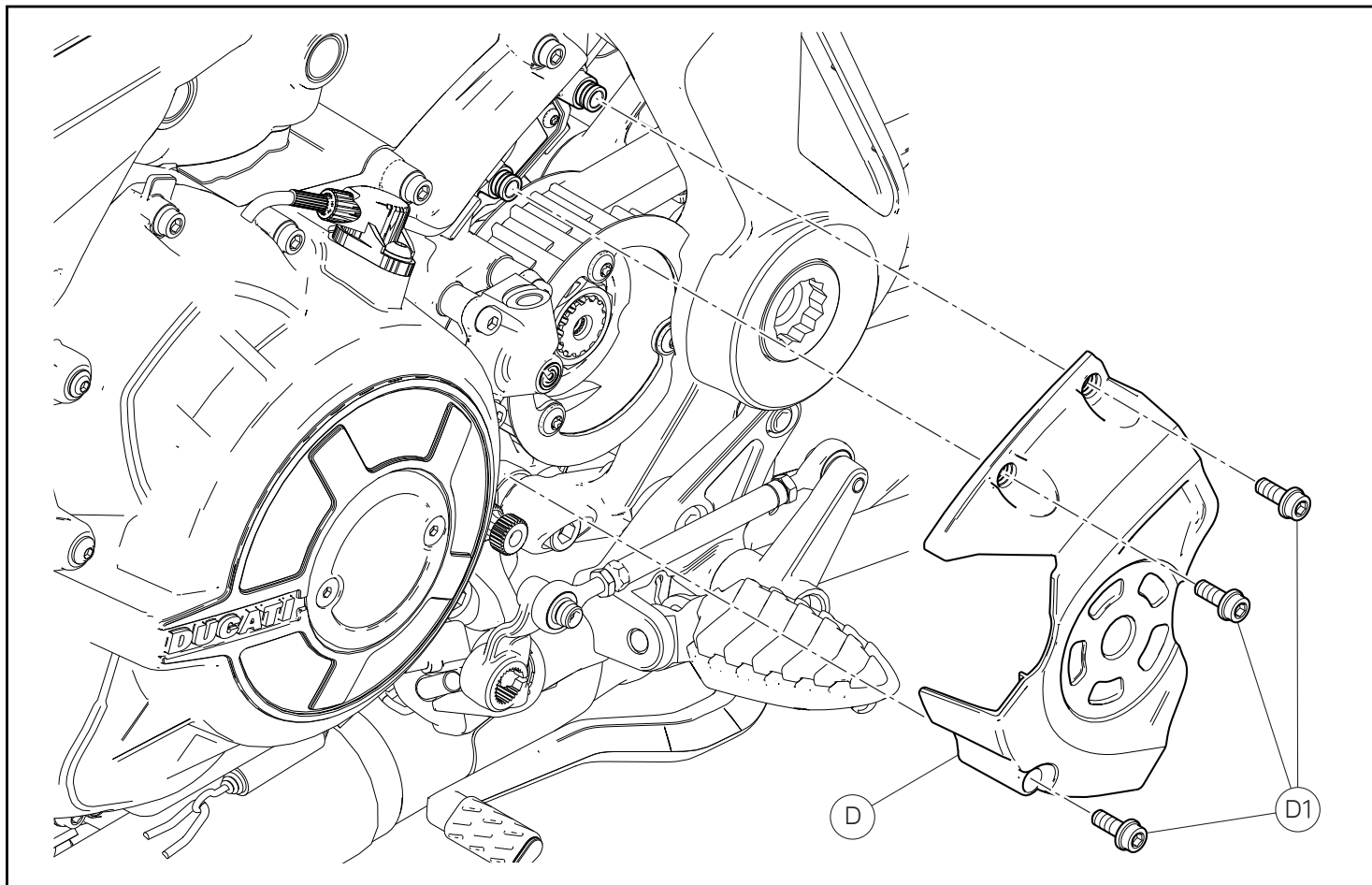
To remove the original sprocket cover, move the gear selector operating connecting rod (A).

● Important

Before removal, it is advisable to put a reference mark on the gear shift surface (C) and on the gear selector operating connecting rod (A) in order to make the following refitting operations easier.

Loosen and remove screw (B). Slide connecting rod (A) out of gear shift (C) and duly support it.

Remove any threadlocker residues from screw (B) thread and from connecting rod (A) nut thread.

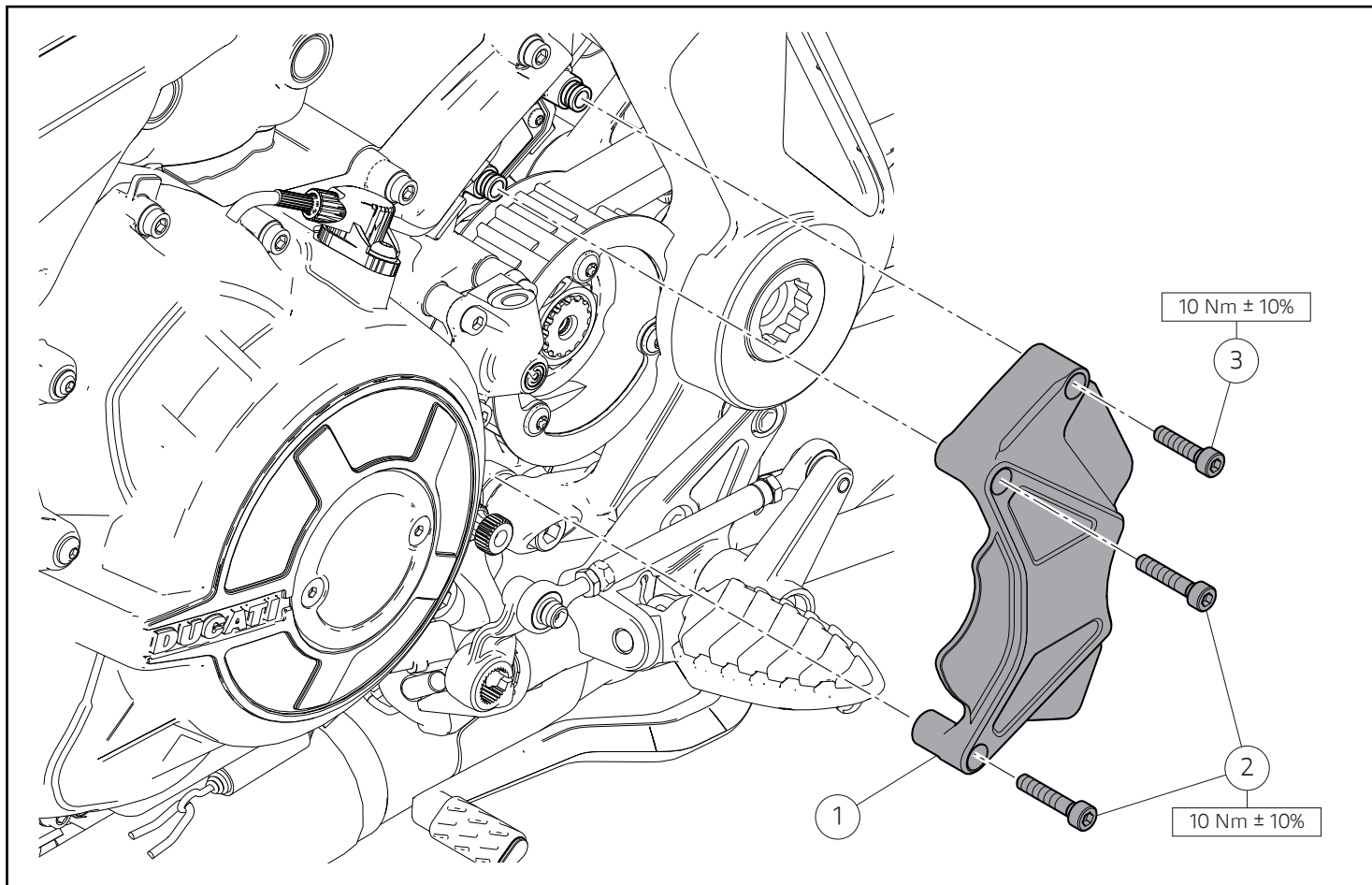


Smontaggio cover pignone

Svitare e rimuovere le n.3 viti (D1). Rimuovere la cover pignone originale (D) e ripulire le madreviti dei fissaggi da residui di frenafilletterti.

Removing sprocket cover

Loosen and remove no.3 screws (D1). Remove original sprocket cover (D) and clean fastener nut threads from any threadlocker residues.



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio cover pignone

Posizionare la cover pignone (1) come mostrato in figura. Applicare Loctite 243 sul filetto delle n.2 viti (2) e della vite (3). Impuntare le n.2 viti (2) e la vite (3). Serrare le viti all coppia indicata.

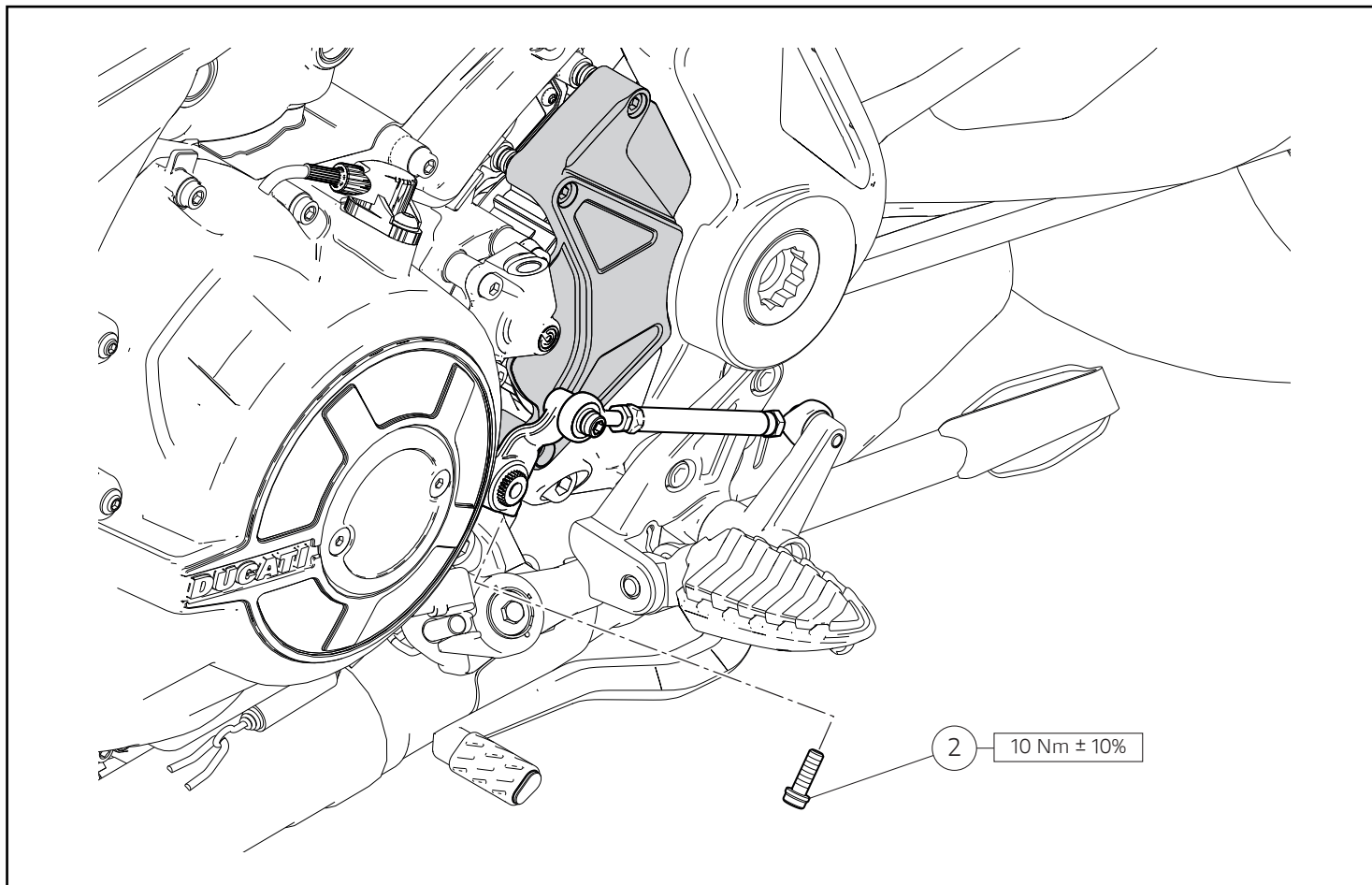
Assembling the kit components

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Assembling the sprocket cover

Position sprocket cover (1) as shown in the figure. Apply Loctite 243 on the thread of no.2 screws (2) and of screw (3). Start no.2 screws (2) and screw (3). Tighten screws to the specified torque.



Rimontaggio bielletta azionamento selettore marce

Riposizionare la bielletta azionamento selettore marce (A) sull'albero del comando cambio (C) avendo cura di fare combaciare i segni di riferimento precedentemente apportati.

Applicare Loctite 222 sul filetto della vite originale (B). Serrare la vite (B) alla coppia indicata.

Refitting the gear selector operating connecting rod

Position the gear selector operating connecting rod (A) back on gear shift shaft (C), taking care to match the previously made reference marks.

Apply Loctite 222 on original screw thread (B). Tighten the screw (B) to the specified torque.

Kit cache pignon - 97381121AA

Kit Ritzelabdeckung - 97381121AA

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



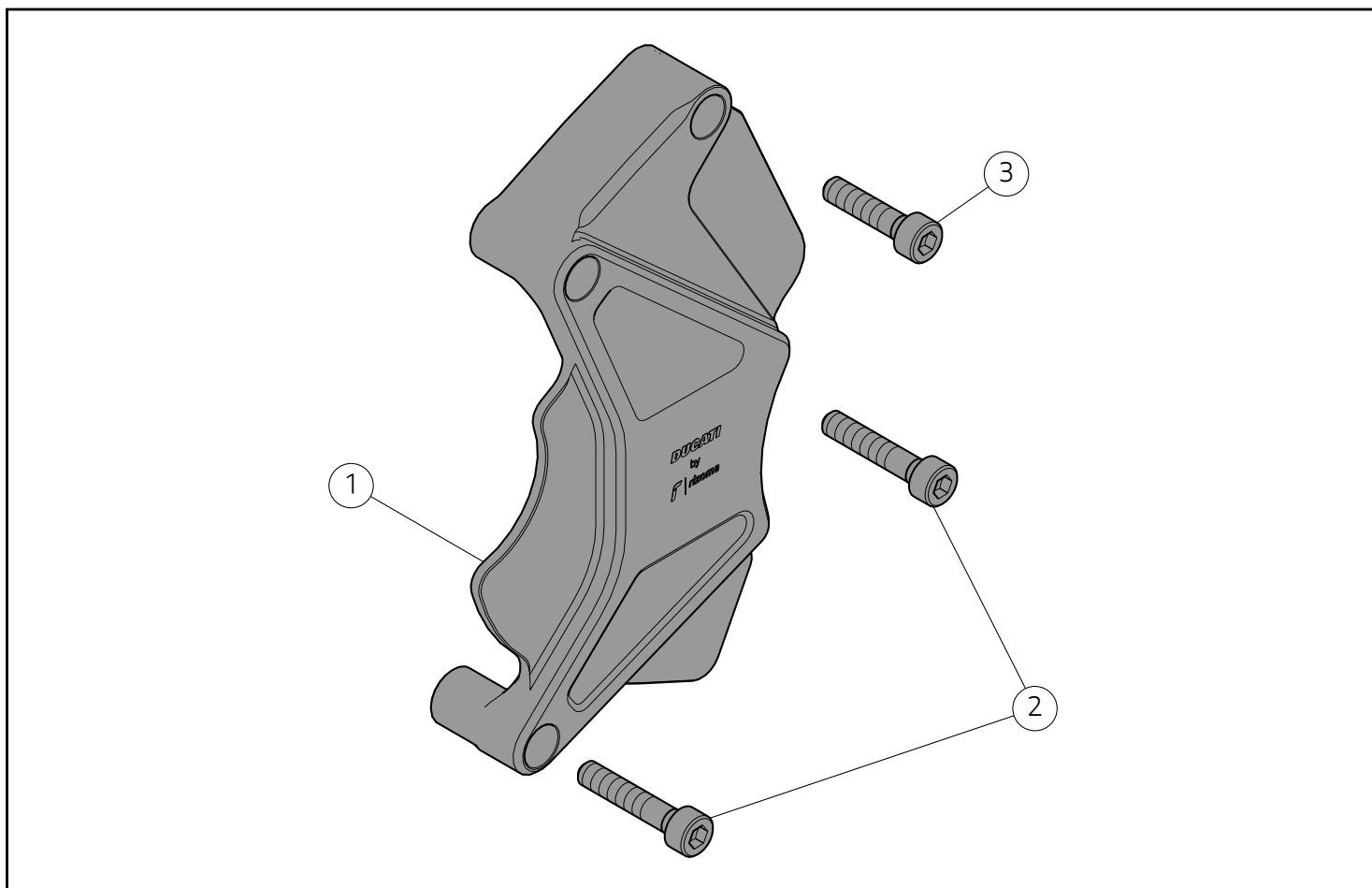
Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



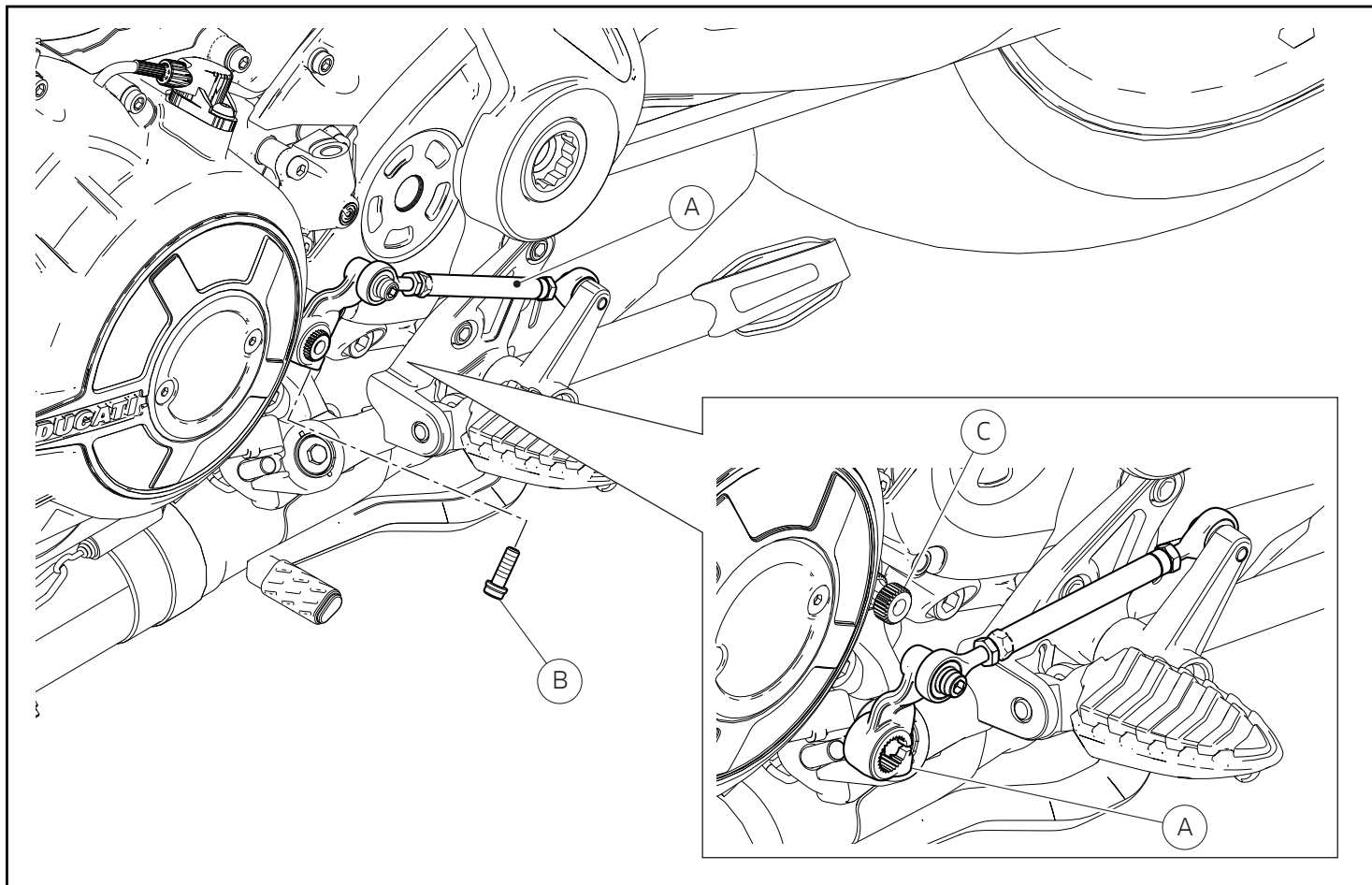
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache pignon	Ritzelabdeckung
2	Vis TCHC M6x30	Zylinderschraube mit Innensechskant M6x30
3	Vis TCHC M6x25	Zylinderschraube mit Innensechskant M6x25



Dépose des composants d'origine

Pour déposer le cache pignon d'origine il faut déplacer la biellette d'actionnement du sélecteur de vitesses (A).

Important

Avant de procéder à la dépose, il est recommandé de marquer un repère sur la surface de la commande de la boîte de vitesses (C) et sur la surface de la biellette d'actionnement du sélecteur de vitesses (A) pour faciliter ensuite les opérations de repose.

Desserrer et retirer la vis (B). Sortir la biellette (A) de la commande de la boîte de vitesses (C) et la soutenir correctement.

Éliminer tout résidu éventuel de frein-filet du filetage de la vis (B) et de l'écrou sur la biellette (A).

Abnahme der Original-Bestandteile

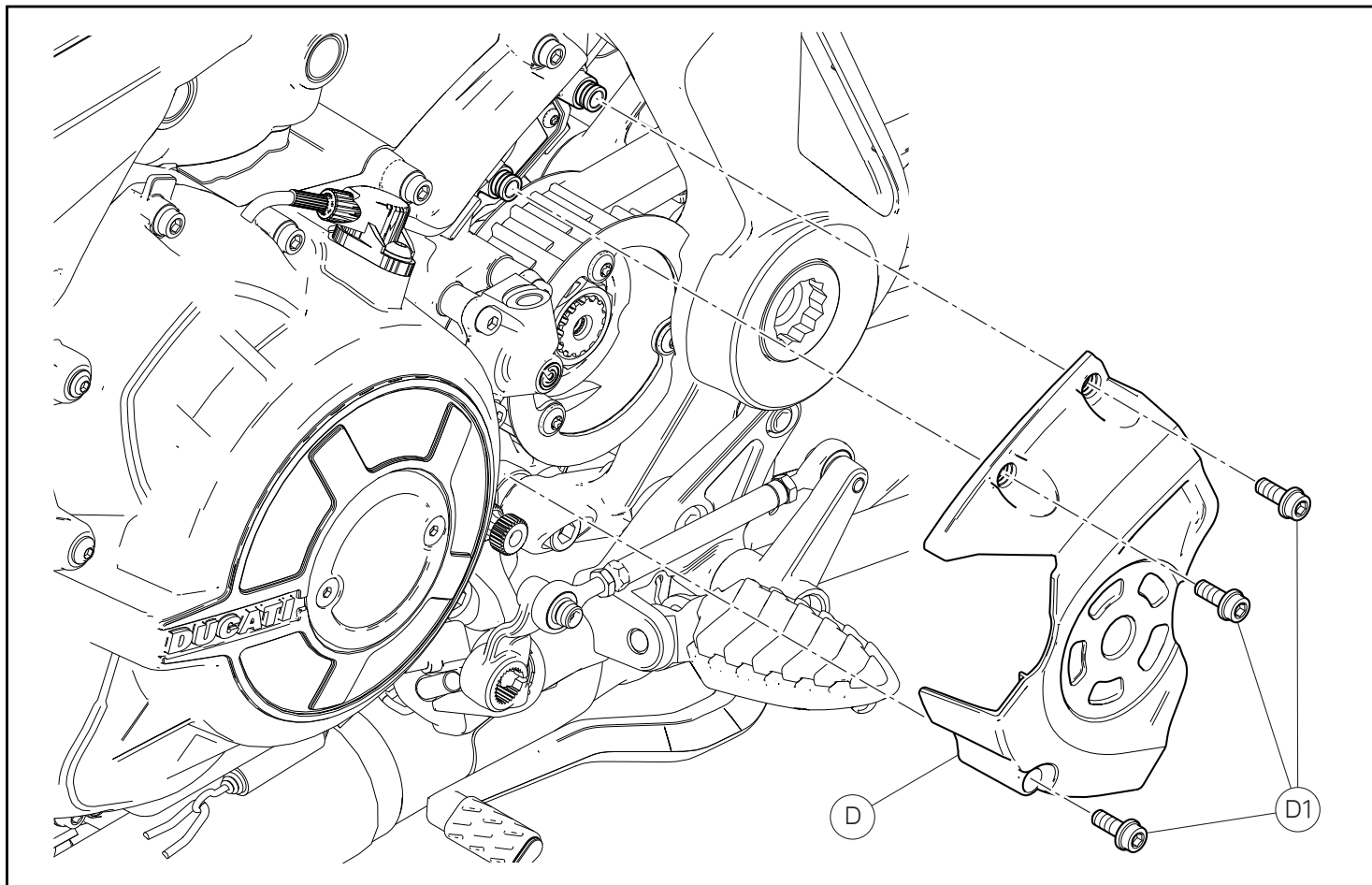
Für die Abnahme der Original-Ritzelabdeckung muss das kleine Pleuel zum Betätigen des Gangschaltmechanismus (A) distanziert werden.

Wichtig

Vor der Abnahme ist es ratsam, eine Bezugsmarkierung an der Oberfläche der Schaltsteuerung (C) und auf der Oberfläche des kleinen Betätigungspleuels des Gangschaltmechanismus (A) anzubringen, um die späteren Montagearbeiten zu erleichtern.

Die Schraube (B) lösen und entfernen. Das kleine Pleuel (A) von der Getriebesteuerung (C) abziehen und dabei korrekt unterstützen.

Die verbleibende Schraubensicherung vom Gewinde der Schraube (B) und der Schraubenmutter am kleinen Pleuel (A) entfernen.

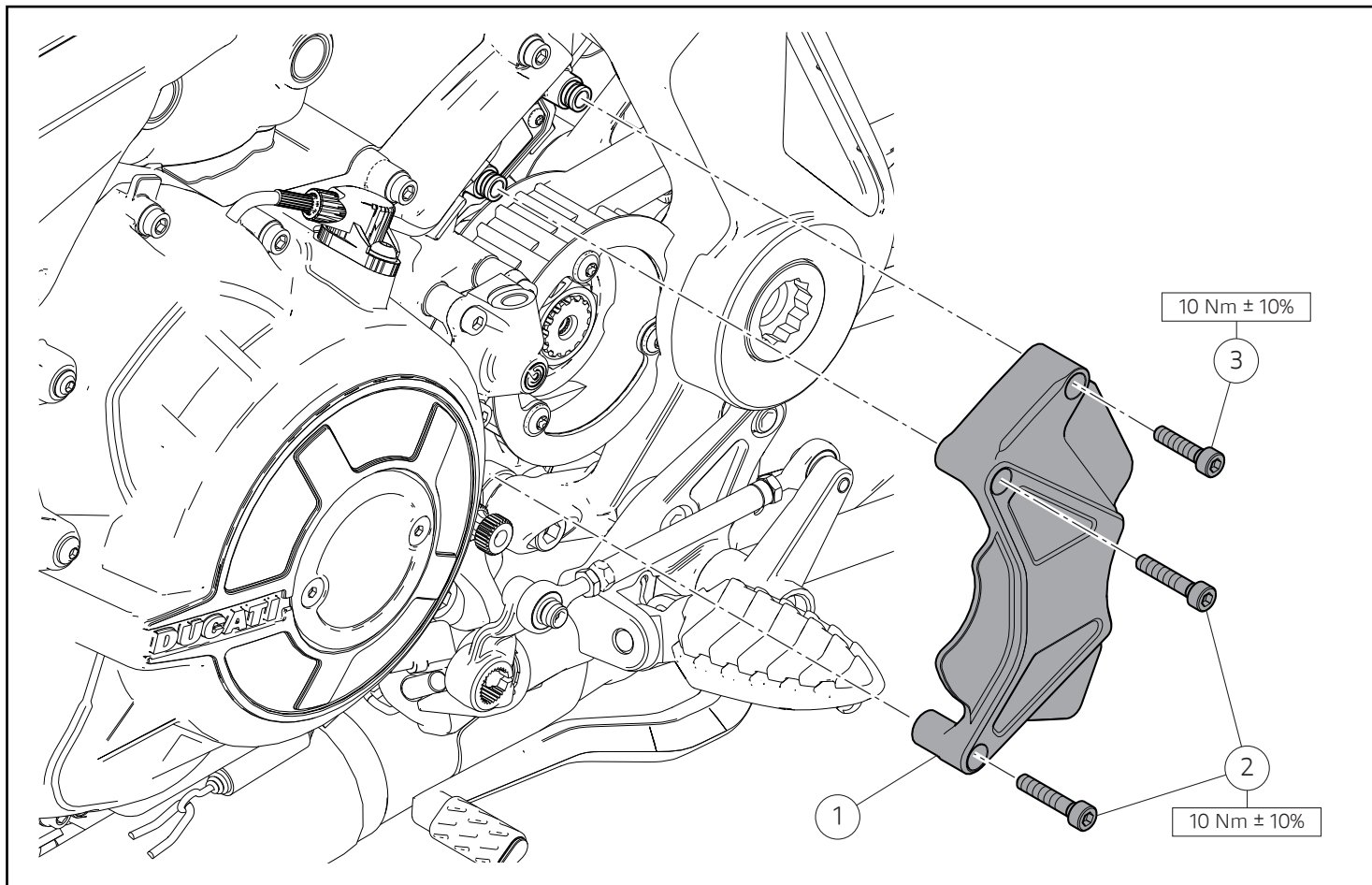


Dépose du cache pignon

Desserrer et déposer les 3 vis (D1). Déposer le cache pignon d'origine (D) et nettoyer les écrous des fixations de tout résidu de frein-filet.

Abnahme der Ritzelabdeckung

Die 3 Schrauben (D1) lösen und entfernen. Die Original-Ritzelabdeckung (D) entfernen und die verbleibende Schraubensicherung von den Schraubenmutter der Befestigungen entfernen.



Pose des composants kit

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose du cache pignon

Positionner le cache pignon (1) comme la figure le montre. Appliquer du LOCTITE 243 sur le filetage des 2 vis (2) et de la vis (3). Présenter les 2 vis (2) et la vis (3). Serrer les vis au couple de serrage prescrit.

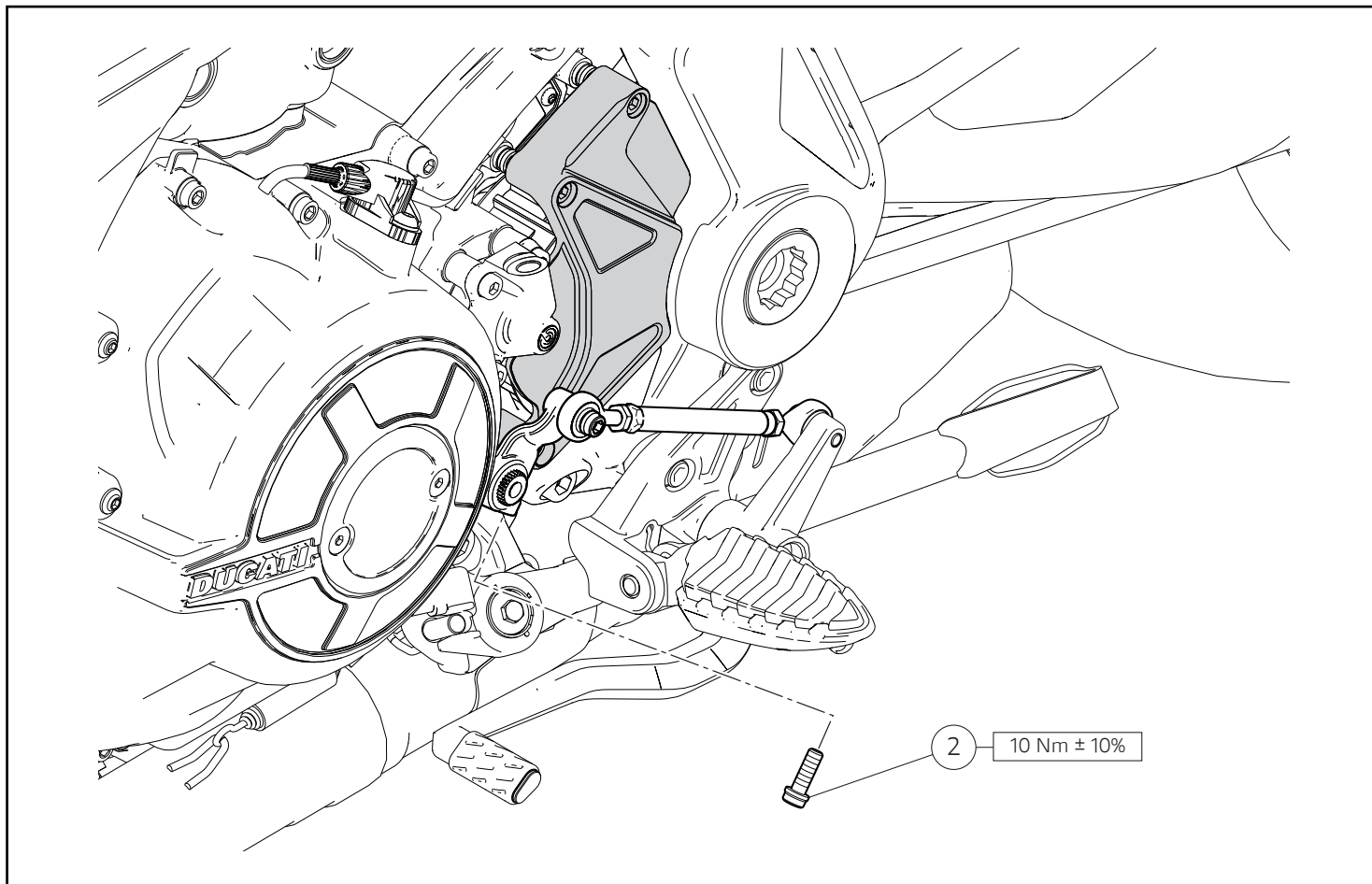
Montage der Kit-Bestandteile

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage der Ritzelabdeckung

Die Ritzelabdeckung (1) wie abgebildet anordnen. Loctite 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (2) und der Schraube (3) auftragen. Die 2 Schrauben (2) und die Schraube (3) ansetzen. Die Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose biellette d'actionnement du sélecteur de vitesses

Reposer la biellette d'actionnement du sélecteur de vitesses (A) sur l'arbre d'actionnement de la boîte de vitesses (C) en prenant soin de faire correspondre les repères précédemment réalisés.

Appliquer du Loctite 222 sur le filetage de la vis d'origine (B). Ser-
rer la vis (B) au couple prescrit.

Montage des kleinen Betätigungspleuels des Gang- schaltmechanismus

Das kleine Betätigungspleuel (A) des Gangschaltmechanismus er-
neut an der Schaltsteuerungswelle (C) anordnen und dabei darauf
achten, die zuvor angebrachten Bezugsmarkierungen auf Über-
einstimmung zu bringen.

Loctite 222 auf das Gewinde der Original-Schraube (B) auftragen.
Die Schraube (B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto cobertura do pinhão - 97381121AA**Sprocket cover kit - 97381121AA****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

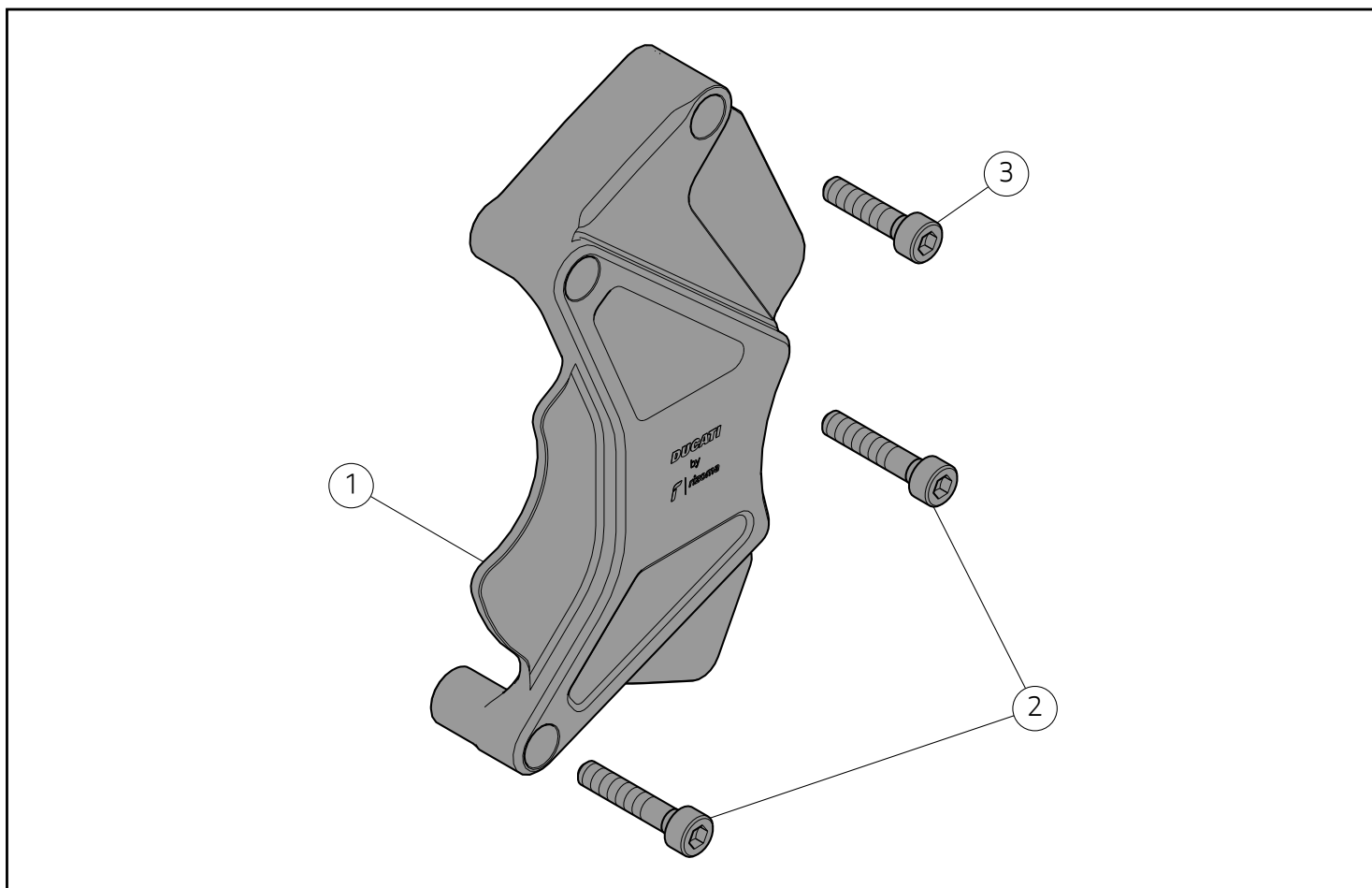
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



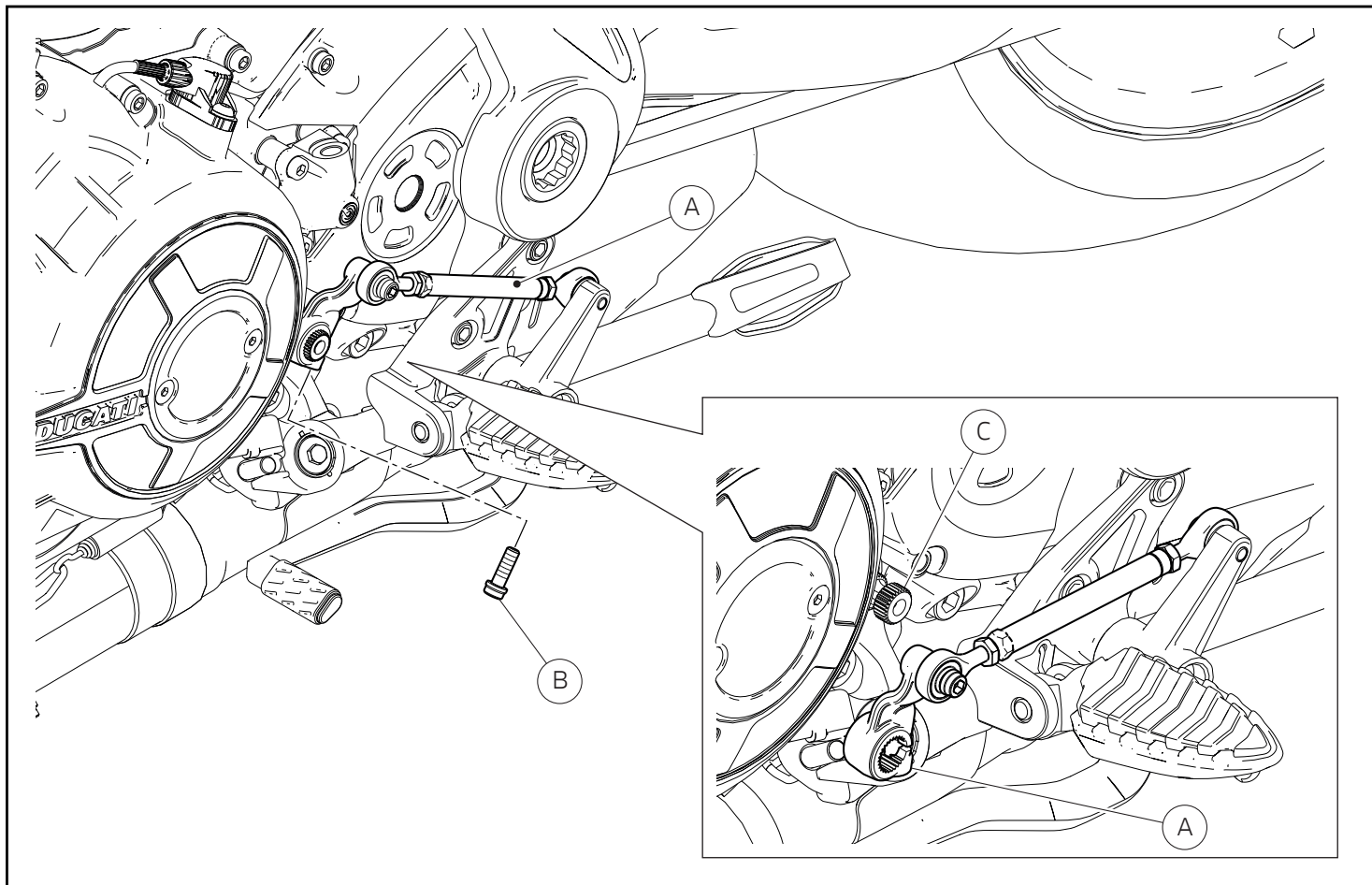
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Tampa do pinhão	Pinion cover
2	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x30	TCEI screw M6x30
3	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x25	TCEI screw M6x25



Desmontagem dos componentes originais

Para realizar a desmontagem da cobertura do pinhão, é necessário mover a biela de acionamento do seletor de marchas (A).

● Importante

Antes de realizar a desmontagem, recomenda-se afixar um sinal de referência na superfície do comando de mudança de velocidades (C) e na superfície da biela de acionamento do seletor de marchas (A), a fim de facilitar as próximas operações de remontagem.

Desatarraxe e remova o parafuso (B). Retire a biela (A) do comando de mudança de velocidades (C) e apoie-a de forma correta.

Remova eventuais resíduos de trava-rosca da rosca do parafuso (B) e da fêmea na biela (A).

Removing the original components

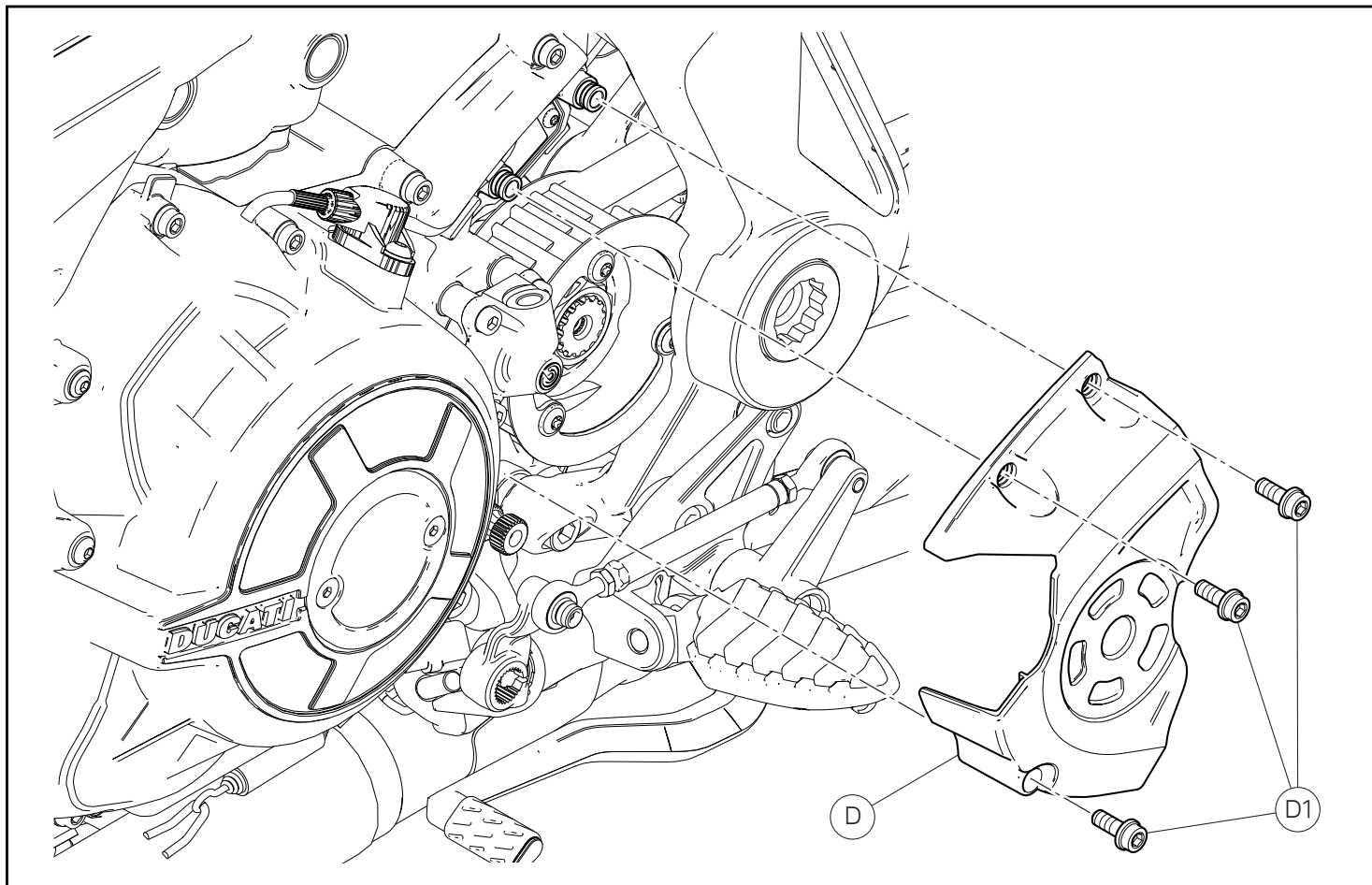
To remove the original sprocket cover, move the gear selector operating connecting rod (A).

● Important

Before removal, it is advisable to put a reference mark on the gear shift surface (C) and on the gear selector operating connecting rod (A) in order to make the following refitting operations easier.

Loosen and remove screw (B). Slide connecting rod (A) out of gear shift (C) and duly support it.

Remove any threadlocker residues from screw (B) thread and from connecting rod (A) nut thread.

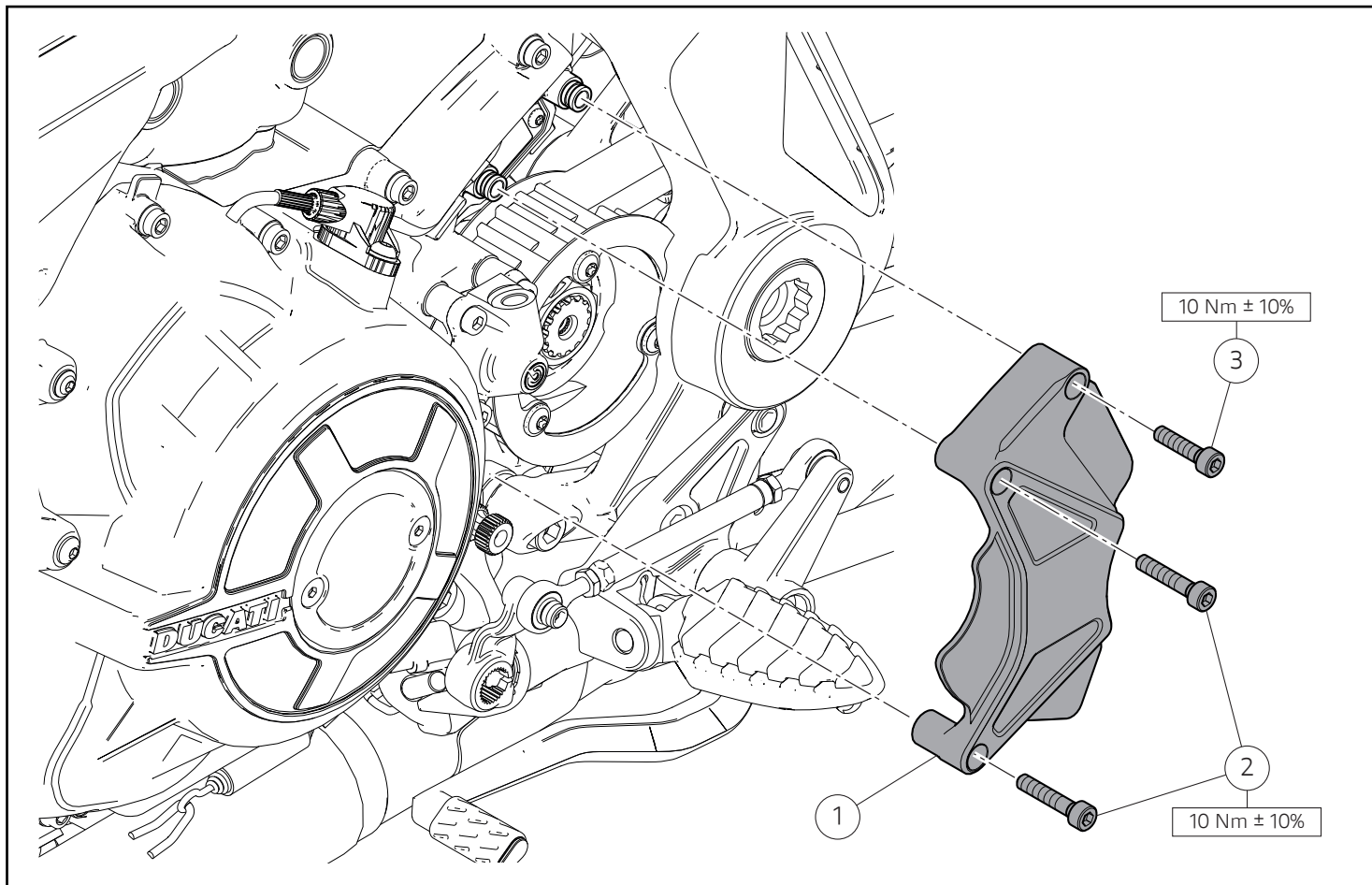


Desmontagem da cobertura do pinhão

Desatarraxe e remova os 3 parafusos (D1). Remova a cobertura do pinhão original (D) e limpe os resíduos de trava-rosca das fêmeas das fixações.

Removing sprocket cover

Loosen and remove no.3 screws (D1). Remove original sprocket cover (D) and clean fastener nut threads from any threadlocker residues.



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da cobertura do pinhão

Posicione a cobertura do pinhão (1), como mostrado na figura. Aplique Loctite 243 na rosca dos 2 parafusos (2) e do parafuso (3). Encoste os 2 parafusos (2) e o parafuso (3). Aperte os parafusos ao binário indicado.

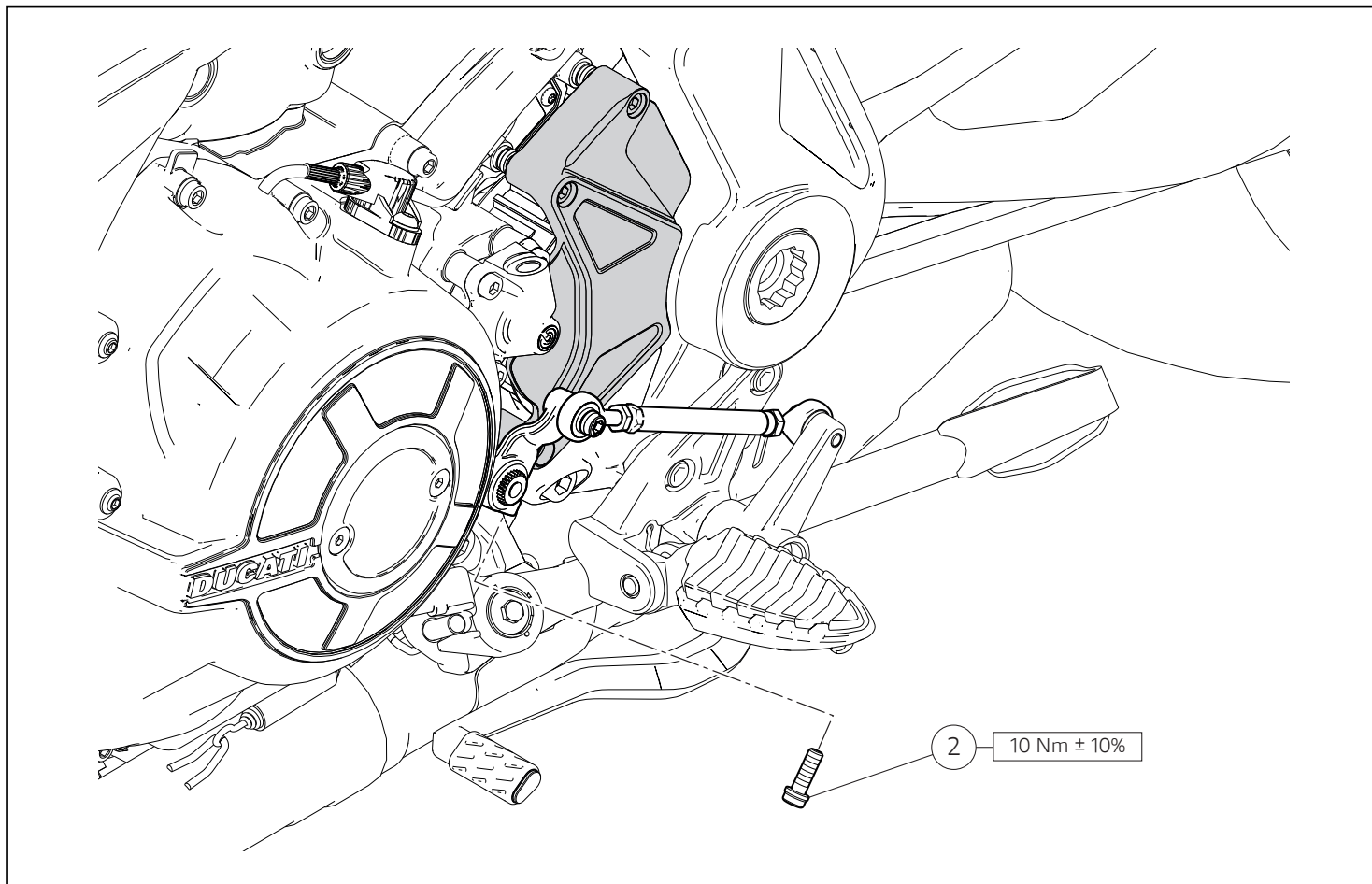
Assembling the kit components

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Assembling the sprocket cover

Position sprocket cover (1) as shown in the figure. Apply Loctite 243 on the thread of no.2 screws (2) and of screw (3). Start no.2 screws (2) and screw (3). Tighten screws to the specified torque.



Remontagem da biela de acionamento do seletor de marchas

Reposicione a biela de acionamento do seletor de marchas (A) no veio do comando de mudança de velocidades (C), tendo cuidado para nivelar os sinais de referência anteriormente realizados.

Aplique Loctite 222 na rosca do parafuso original (B). Aperte o parafuso (B) ao binário indicado.

Refitting the gear selector operating connecting rod

Position the gear selector operating connecting rod (A) back on gear shift shaft (C), taking care to match the previously made reference marks.

Apply Loctite 222 on original screw thread (B). Tighten the screw (B) to the specified torque.

Kit cover piñón - 97381121AA

フロンツプロケットカバーキット - 97381121AA

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. A）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項

**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

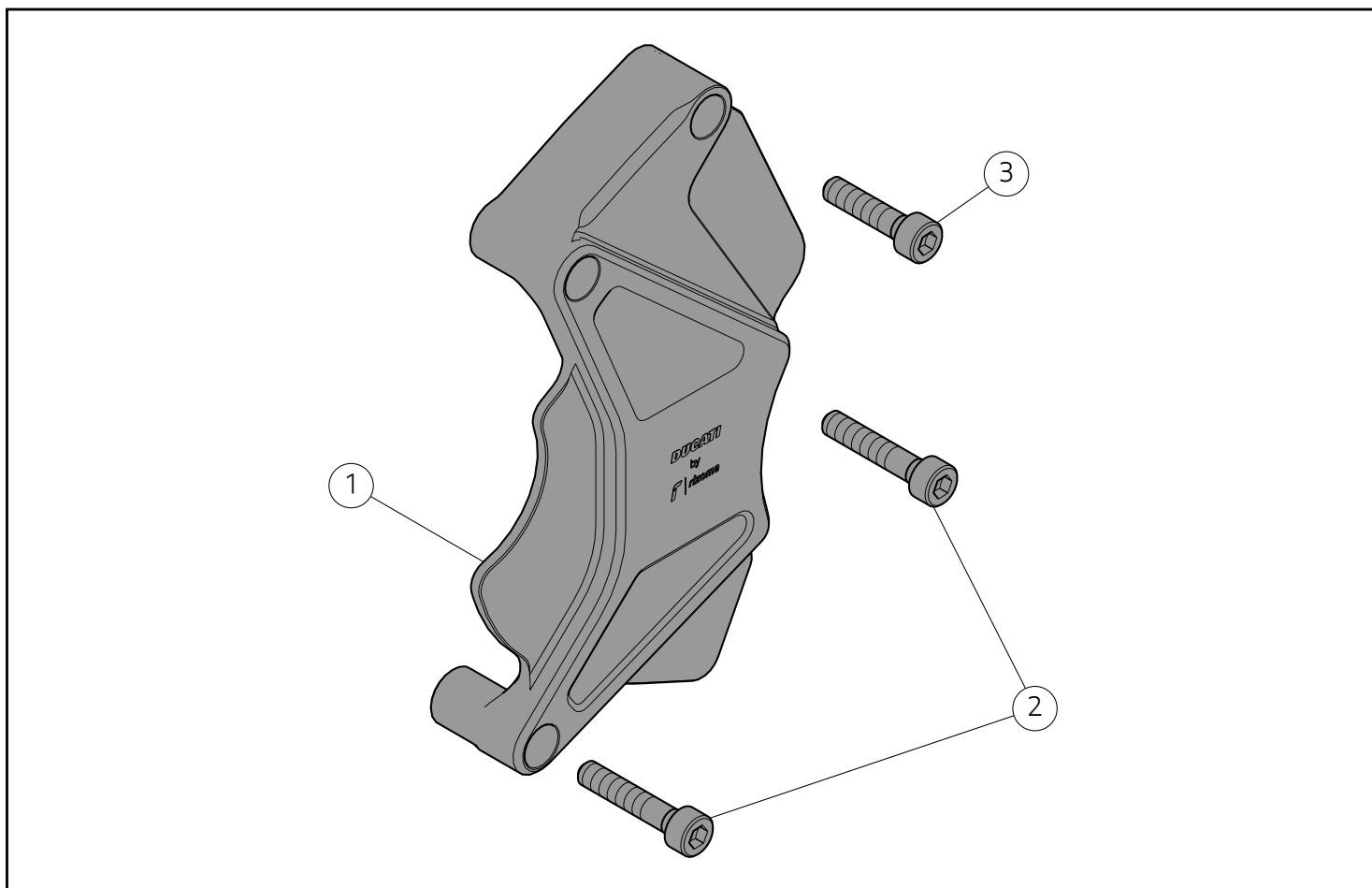
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



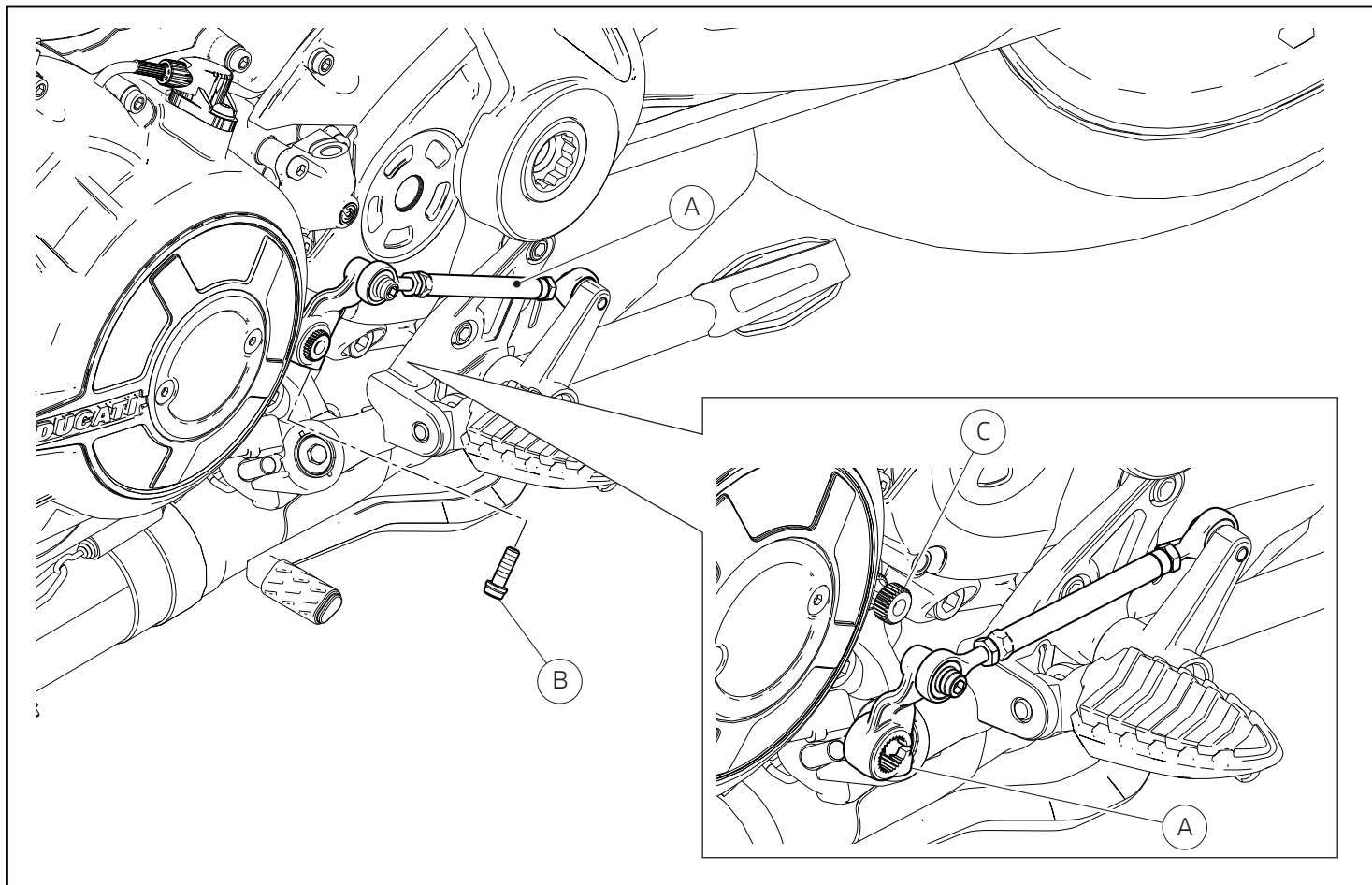
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover piñón	フロントスプロケットカバー
2	Tornillo TCEI M6x30	スクリュー TCEI M6x30
3	Tornillo TCEI M6x25	スクリュー TCEI M6x25



Desmontaje componentes originales

Para realizar el desmontaje del cover piñón original, es necesario separar la bieleta de accionamiento selector marchas (A).

● Importante

Antes de efectuar el desmontaje, se recomienda colocar una marca de referencia en la superficie del mando cambio (C) y en la superficie de la bieleta de accionamiento selector marchas (A), para facilitar luego las operaciones de montaje sucesivo.

Desatornillar y quitar el tornillo (B). Extraer la bieleta (A) del mando cambio (C) y fijarla correctamente.

Quitar los eventuales restos de compuesto para roscas de la rosca del tornillo (B) y de la tuerca de la bieleta (A).

オリジナル構成部品の取り外し

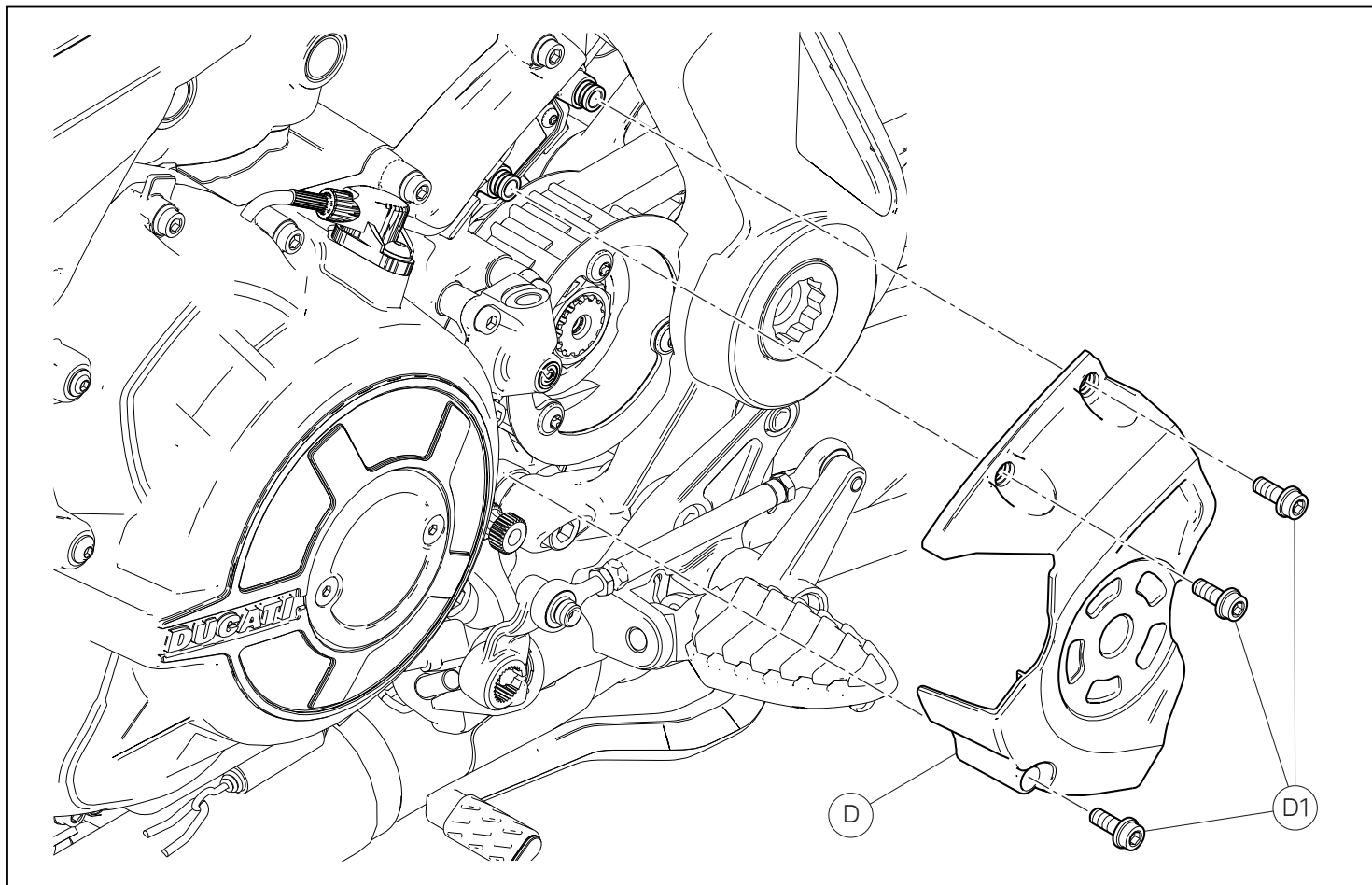
オリジナルフロントスプロケットカバーを取り外すには、ギアセレクターの駆動リンケージ (A) を動かす必要があります。

● 重要

取り外しを行う前に、その後の再取り付け作業を行いやすくするため、ギアチェンジコントロール (C) の表面およびギアセレクター駆動リンケージ (A) の表面に印をつけておいてください。

スクリュー (B) を緩めて外します。ギアチェンジコントロール (C) からリンケージ (A) を抜き取り、正しい方法で支えます。

スクリュー (B) およびリンケージ (A) のナットのネジ山からネジロック剤の残留物を除去します。

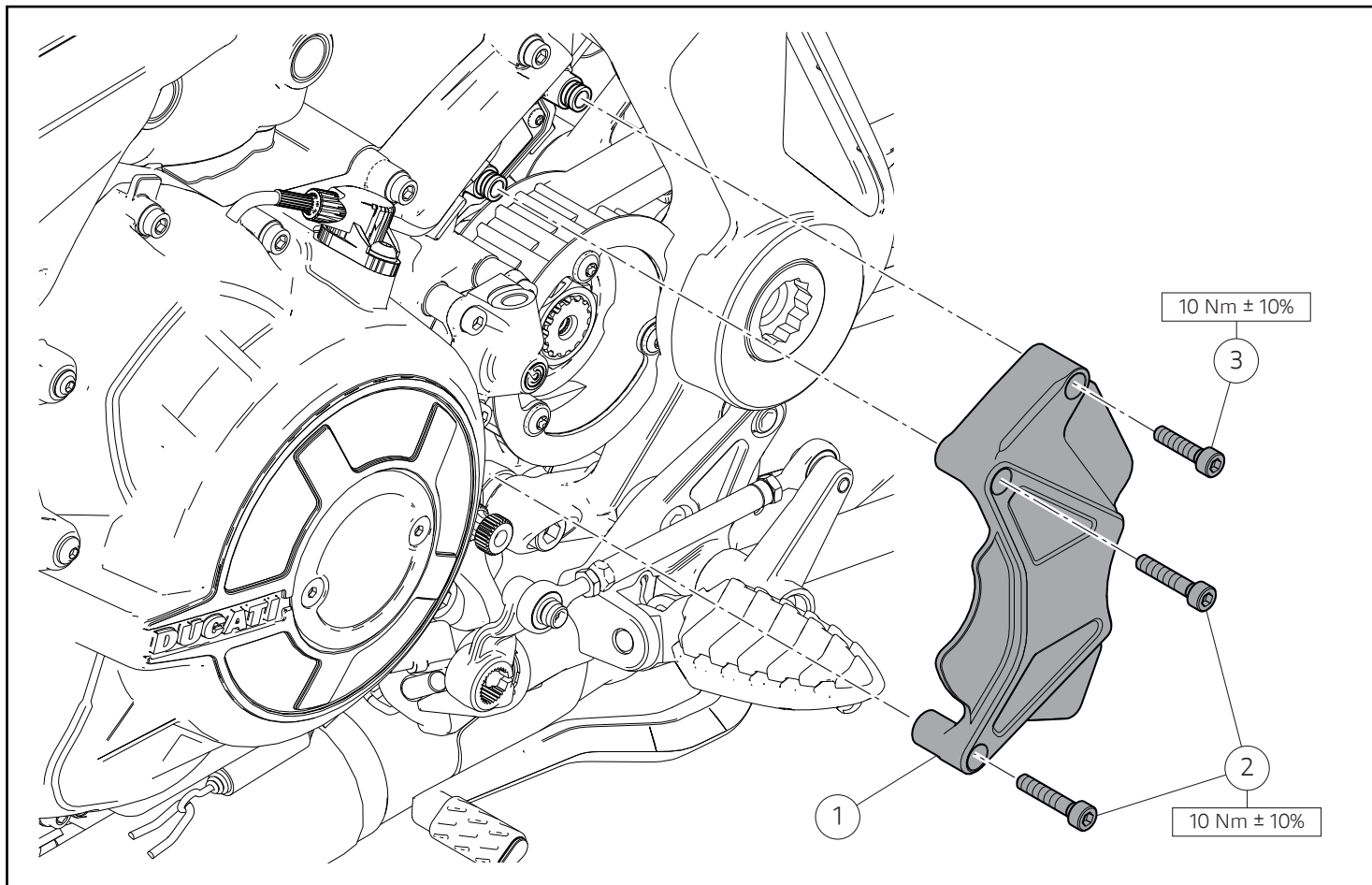


Desmontaje cover piñón

Desatornillar y quitar los 3 tornillos (D1). Quitar el cover piñón original (D) y limpiar los restos de compuesto para roscas de las tuercas de las fijaciones.

フロントスプロケットカバーの取り外し

3 本のスクリュー (D1) を緩めて取り外します。オリジナルフロントスプロケットカバー (D) を取り外し、固定ナットからネジロック剤の残留物を除去します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje cover piñón

Colocar el cover piñón (1) como ilustra la figura. Aplicar Loctite 243 en la rosca de los 2 tornillos (2) y del tornillo (3). Introducir los 2 tornillos (2) y el tornillo (3). Ajustar los tornillos al par de apriete indicado.

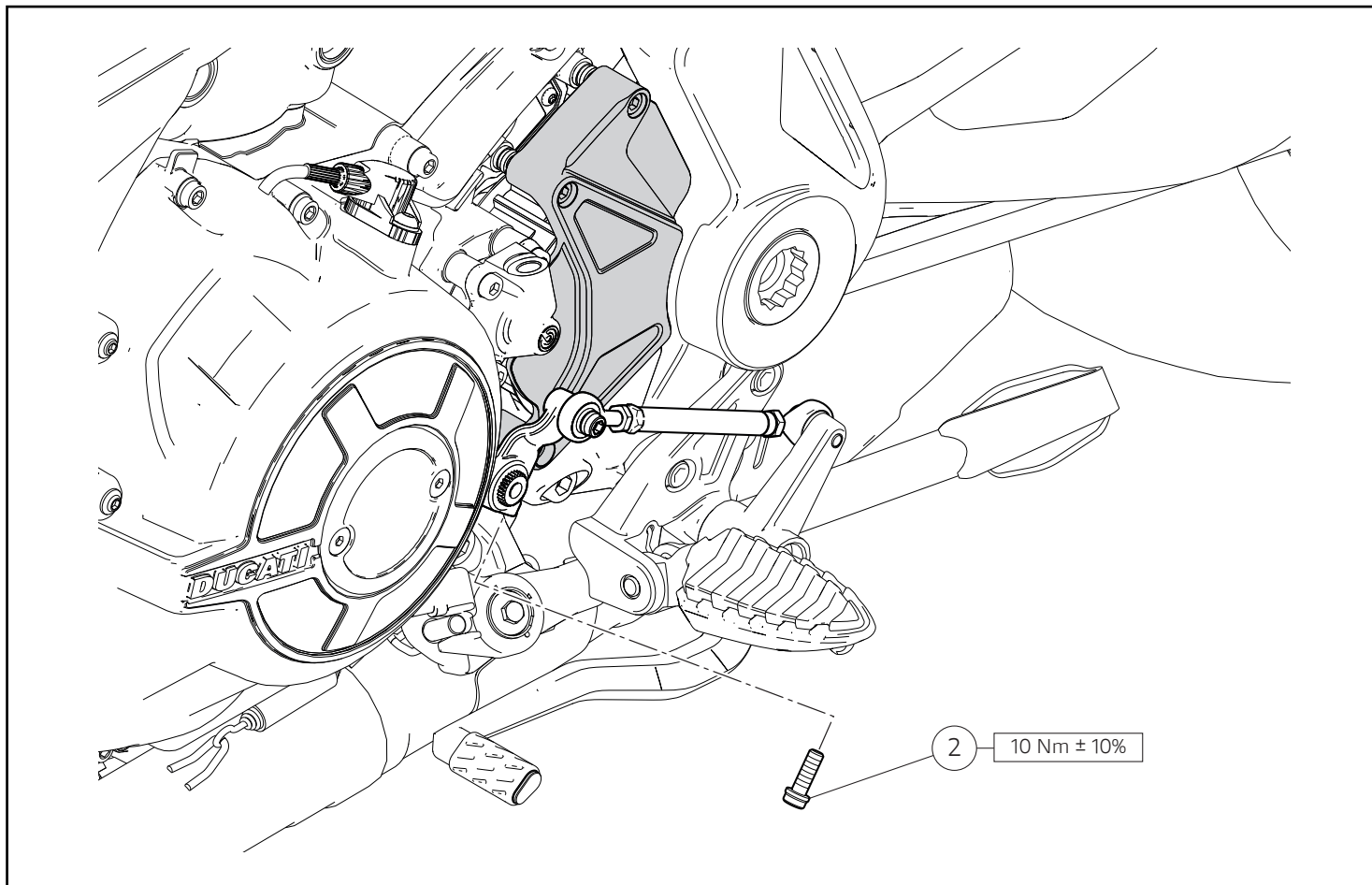
キット部品の取り付け

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

フロントsprocketカバーの取り付け

フロントsprocketカバー (1) を図のように配置します。2 本のスクリュー (2) およびスクリュー (3) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。2 本のスクリュー (2) およびスクリュー (3) を差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付けます。



Montaje bieleta de accionamiento selector marchas

Volver a colocar la bieleta de accionamiento selector marchas (A) en el eje del mando cambio (C) controlando que coincida con las marcas de referencia efectuadas previamente.

Aplicar Loctite 222 en la rosca del tornillo original (B). Ajustar el tornillo (B) al par de apriete indicado.

ギアセレクター駆動リンケージの取り付け

ギアセレクター駆動リンケージ (A) をギアチェンジコントロールシャフト (C) に再度配置します。前もって付けておいた印が合うように注意してください。

オリジナルスクリュー (B) のネジ山に LOCTITE 222 を塗布します。スクリュー (B) を 規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。